多国語組版のご案内

グローバル化に伴って必要になってくるのがコンテンツの多言語展開。
明昌堂では豊富なフォントと作業実績で
英語、中国語（簡体字・繁体字)、韓国語のほか多様な言語に対応いたします。

■多国語組版

2020年東京オリンピック・パラリンピックの開催が決まり、近年、マーケットのグローバル化が急速に進んでいます。それに伴い、外国語での出版物の制作の需要が高まり、取り扱う言語も増えてきています。当社では、英語や中国語、韓国語の他、様々な言語の組版を行うことが可能です。

内容の同じコンテンツを複数の言語で作成する場合は、言語ごとの文字量の違いによりレイアウトを調整する必要があります。そのような場面でも柔軟に対応いたします。

■InDesignCS6の多国語対応の強化

InDesgnCS6から「多言語対応コンポーザー」という組版方式が追加されました。「コンポーザー」とは、文章内の可能な改行分割点の候補を評価し、段落に指定されたハイフンや行揃えなどの設定を考慮したうえで、最も適した改行分割点を選択する機能です。多言語対応コンポーザーにより、サンスクリット語やヒンディー語、ネパール語で用いられているナーガリー文字など、欧米言語以外の文字組版を正しく整えることができるようになりました。

■外国語フォントの対応

フランス語やスペイン語などの西欧文字は、日本語OpenTypeに含まれているため、多様なフォントが使用できます。中国語（繁体字・簡体字)、韓国語については、モリサワ、フォントワークスなどから様々なデザインの書体が販売されており当社でも使用可能となっています。また、タイ語やミャンマー語など比較的使用頻度の低い言語のフォントにも対応しています。ただし、書体数に限りがあるため、事前に見本組をさせていただきます。

対応書体の一部をサンプルとして以下に掲載します。使用可能な書体の一覧など、詳しくは担当営業までご相談ください。

外国語の書体見本

中国語(繁体字)

一個美麗而乾淨的性格	一個美麗而乾淨的性格	一個美麗而乾淨的性格

中国語(簡体字)

一个美丽而干净的性格	一个美丽而干净的性格	一个美丽而干净的性格

韓国語

아름답고 깨끗한 문자	아름답고 깨끗한 문자	아름답고 깨끗한 문자

タイ語

ตัวอักษร ที่สวยงามและ	ตัวอักษร ที่สวยงามและ	ตัวอักษร ที่สวยงามและ

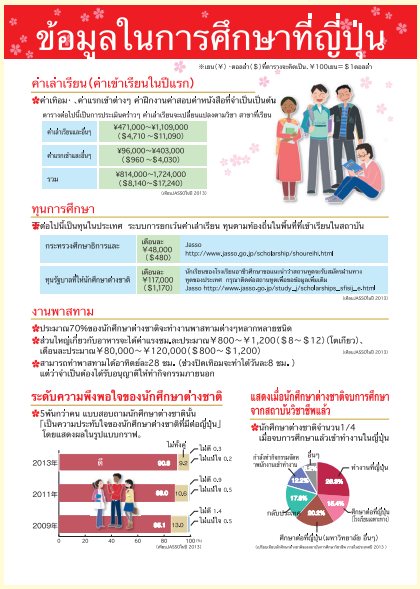
ロシア語

Красивый и чистый	Красивый и чистый	Красивый и чистый

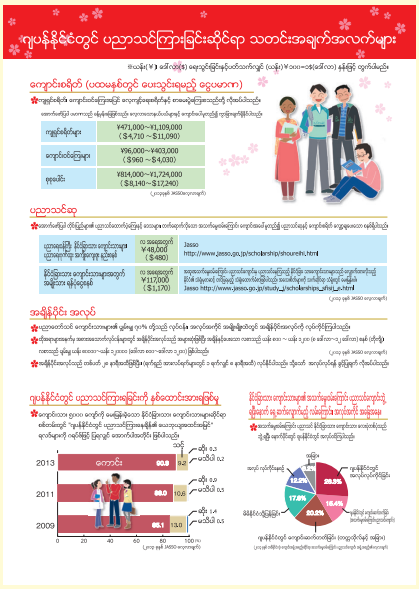
ミャンマー語

ပေါင်းခြင်းနှင့်နတ်ခြင်ပေါင်းခြင်းနှင့်န

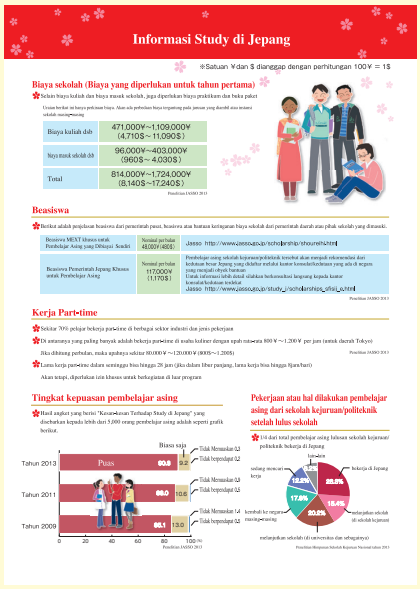
■今までの作業実績



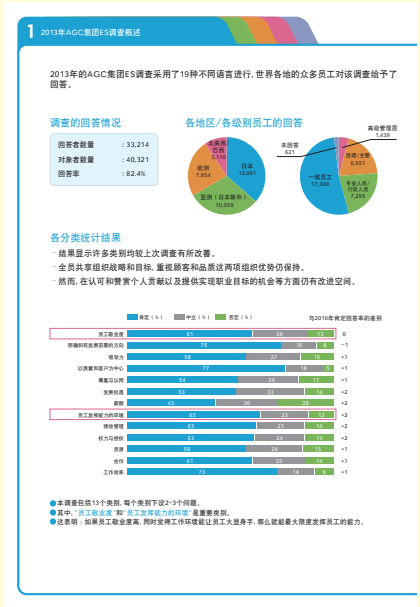
タイ語



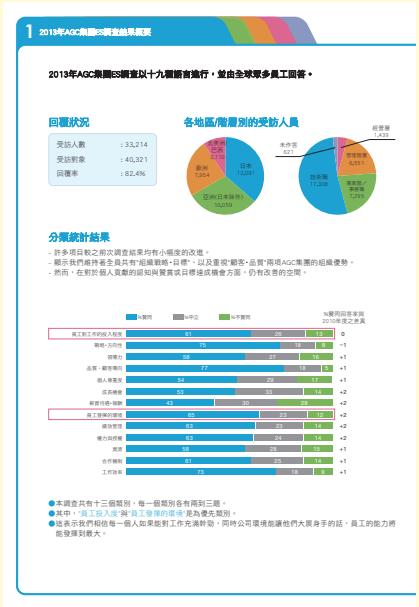
ミャンマー語



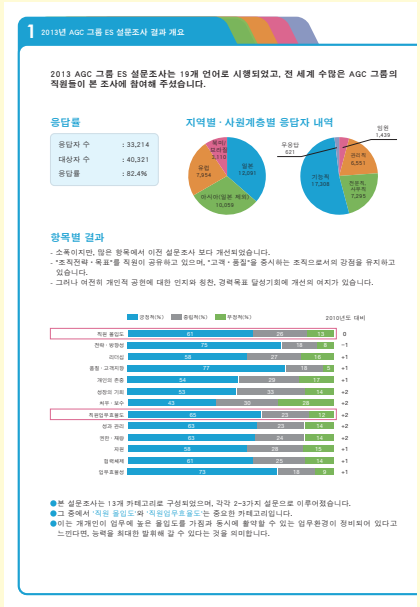
インドネシア語



中国語（繁体字）



中国語（簡体字）



韓国語

対応言語

アイスランド語、アイマラ語、アゼルバイジャン語、アフリカーンス語、アラビア語、アルバニア語、アルメニア語、イタリア語、イディッシュ語、インドネシア語、ウェールズ語、ウクライナ語、ウズベク語、ウルドゥー語、英語・米語、エストニア語、オランダ語、カザフ語、カシミール語、カタロニア語、韓国語、広東語、カンボジア語、ギリシャ語、キルギス語、グジャラート語、クメール語、クリオール語、グルジア語、クルド語、クロアチア語、ゲール語、ケチュア語、コーサ語、サンスクリット語、ジャワ語、シンハラ語、スウェーデン語、スペイン語（欧州・中南米）、スロバキア語、スロベニア語、スワヒリ語、ズールー語、セルビア語、ソマリア語、タイ語、タガログ語、タジク語、タタール語、タミル語、チェコ語、中国語（国語・台湾語）、デンマーク語、トゥルクメン語、ドイツ語、トルコ語、日本語、ネパール語、ノルウェー語、ハンガリー語、パンジャブ語、ミャンマー語、ヒンディー語、フィンランド語、フラマン語、フランス語、フリジア語、ブルガリア語、ベトナム語、ヘブライ語（現代）、ベラルーシ語、ベンガル語、ペルシャ語、ポーランド語、ポルトガル語（欧州・中南米）、マケドニア語、マダガスカル語、マラヤーラム語、マレー語、モンゴル語、ラオス語、ラテン語、ラトビア語、リトアニア語、ルーマニア語、ロシア語　（50音順）

入稿時の注意点

- 日本語、英語以外の組版の場合、文字を入力することができませんので、テキストデータを支給していただく必要があります。
- 外国語の文字入力や校正などを希望されるお客様のために、翻訳のサービスもご案内しております。
- すべての言語に対してフォントが豊富に揃っているわけではないため、書体のご要望にお応えできない場合があります。